

合約編號：語產學字第 107070139 號



計畫名稱：『高雄市私立民族幼兒園英語教學課程設計暨演練』產學合作計畫 III

簽約單位

甲 方：高雄市私立民族幼兒園

專案主持人：蕭義昌

乙 方：文藻學校財團法人文藻外語大學

專案主持人：英語教學中心 劉儒燕 老師

共同主持人：英語教學中心 陳毓雯 老師

執行期間：107 年 08 月 10 日 至 108 年 07 月 31 日

計畫案別：產學合作 產學合作研究 其他：\_\_\_\_\_

## 產學合作合約書

計畫領域：(請計畫主持人填寫，可複選)

- 外語專業服務與訓練  華語及東南亞語教學  非營利組織與社會企業  
 翻譯會展文化觀光導覽  國際商務顧問諮商  全人發展與博雅  
 數位內容及智慧生活  藝術設計媒體拍攝  其他：\_\_\_\_\_

具有短期專案人員：是/否

擬申請教師產業研習之認列：是/否

(均須有具體之成果或產出，如技術研發或移轉、產品開發、具體參與業界運作或營運等，且須提出具體佐證，並完成回饋教學義務，作為本校推動委員會之認列。)

簽約日期：107 年 08 月 01 日

# 產學合作合約書

高雄市私立民族幼兒園（以下稱甲方）委託文藻學校財團法人文藻外語大學（以下稱乙方）負責執行『高雄市私立民族幼兒園英語教學課程設計暨演練』產學合作計畫，經雙方協議同意訂立本合約書共同遵守。

## 第一條 計畫內容

詳如附件 1 產學合作計畫書。

## 第二條 計畫執行期間

自民國 107 年 08 月 10 日起至 108 年 07 月 31 日止。

## 第三條 計畫經費暨撥付

本計畫經費由高雄市私立民族幼兒園專案撥付

本計畫經費為新台幣拾陸萬貳仟元整。(預算表詳如附件 2)。

## 第四條 計畫內容之變更

一、本計畫應由乙方負責執行，不得委託或轉包其他機構辦理。

二、本計畫甲或乙方如有變更之必要時，應於執行期間內，敘明理由經雙方同意後執行。

## 第五條 計畫成果之歸屬

本計畫之成果歸屬於乙方所有，乙方得在適當保密原則下發表相關教學性之論文。

## 第六條 保密協訂

本計畫執行期間雙方均應遵守基本保密措施，以防第三者惡意竊取本計畫之執行成果。

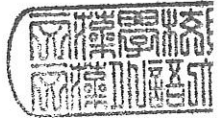
## 第七條 計畫之完成

乙方應於本課程授課結業後，先行辦理請款，並於計畫執行期間屆滿後一個月內，依合約之規定完成計畫內容。

## 第八條 爭議之處理

雙方因履約所生之爭議，悉依契約及相關法律之規定，本諸誠信解決之。

因本約涉訴訟時，雙方同意以台灣高雄地方法院為第一審管轄法院。



第九條 其他

一、本合約計正本二份，雙方各執乙份，副本四份，由乙方保存以為憑證。

二、本合約自雙方代表或其指定之人簽署後生效。

本合約如有未盡事宜，雙方同意秉持誠信原則協商之。

立合約人

甲 方：

高雄市私立民族幼兒園

代表人：蕭義昌

職 稱：董事長

住 址：高雄市建德路 210 巷 18 號

業務單位：行政

業務代表人：莊秀容

職 稱：主任

簽 名：莊秀容

甲方聯絡人：蕭慧怡 (Jennifer)

電話 07-3963767#9

乙方聯絡人：陳毓雯 老師

電話 0968851675

乙 方：

文藻學校財團法人文藻外語大學

代表人：周守民

職 稱：校長

統一編號：76000424

住 址：高雄市民族一路 900 號

執行單位：英語教學中心

專案主持人：劉儒燕

職 稱：英語教學中心專任講師

簽 名：劉儒燕

共同主持人：陳毓雯

職 稱：英語教學中心兼任講師

簽 名：陳毓雯

中 華 民 國 1 0 7

校長周守民

附件 1

『高雄市私立民族幼兒園英語教學課程設計暨演練』

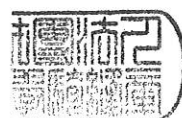
產學合作計畫書

單位	英語教學中心	職級	講師	姓名	劉儒燕
計劃執行時間	自民國 107 年 08 月 10 日至民國 108 年 07 月 31 日				
課程執行期間	自民國 107 年 08 月 10 日至民國 108 年 07 月 31 日				
計劃名稱	高雄市私立民族幼兒園英語教學課程設計暨演練 (產學合作案)III				
合作企業 計畫聯絡人	蕭慧怡主任	聯絡電話	07-3963767#9		
人事費	142,400				
業務費	3,400				
管理費	16,200				
共計	162,000				

計畫內容

本計畫『高雄市私立民族幼兒園英語教學課程設計暨演練』產學合作計畫案 III，由文藻外語大學英語教學中心劉儒燕老師(計畫主持人)及陳毓雯老師(共同主持人)共同籌劃與設計課程。本課程之計畫目的為延續設計英語會話拼讀課程並實際示範演練，協助民族幼兒園學員日常英語會話能力及自然發音拼讀能力，同時提升學員英語學習動機及學習成果，能輕鬆開口說英文。課程中將以有效的教室語言、清楚的課程設計及有趣的課程活動設計，引導學生有效深刻地學習。

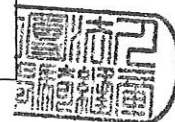
因本班學員工作條件及需求，本次英語課程設計及實際教學一週兩次，每次上課一小時，共計一百小時。授課教師將完成七小時的課程內容設計及八十九小時的實際教學，並於課程進行中，修正及調整授課內容及進度。



附件 2：預算表

上課地點	高雄市私立民族幼兒園					
班 別	雙日班					
本案合約收入						
項次	項目	單位	數量	單價	合計	小計
1	訓練費用	時	100	1,620	162,000	162,000

本案支出項目							
項次	項目	說明	單位	數量	單價	合計	備註
1	人事費	授課鐘點費	時	89	1,600	142,400	
2	業務費	雜支(郵票,文具,二代健保(勞保),印刷等))	批	1	3,400	3,400	
3	行政管理費	行政管理費(產學合作案總額 10%)	式	1	16,200	16,200	
總計						162,000	



上下學期課程預計 89 堂，日程表如下：

● 周一課程 (共 45 堂)

上學期 (共 23 小時) 期間：107 年 8 月 13 日至 108 年 1 月 31 日

107 年

1. 8 月 13、20、27 日
2. 9 月 03、10、17 日 (9/24 中秋節)
3. 10 月 01、08、15、22、29 日
4. 11 月 05、12、19、26 日
5. 12 月 03、10、17、22(六)、24 日 (12/31 移至 12/22 補上班)

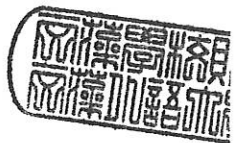
108 年

6. 1 月 7、14、21 日 (1/28 學期末)
- 

下學期 (共 22 小時) 期間：107 年 2 月 01 日至 108 年 7 月 20 日

108 年

1. 2 月 18、25 日 (2/11 開學準備)
2. 3 月 04、11、18、25 日
3. 4 月 01、08、15、22、29 日
4. 5 月 06、13、20、27 日
5. 6 月 03、10、17、24 日
6. 7 月 01、08、15 日



● 周四課程 (共 44 堂)

上學期 (共 24 小時) 期間：107 年 8 月 13 日至 108 年 1 月 31 日

**107 年**

1. 8 月 16、23、30 日
2. 9 月 06、13、20、27 日
3. 10 月 04、11、18、25 日
4. 11 月 01、08、15、22、29 日
5. 12 月 06、13、20、27 日

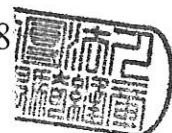
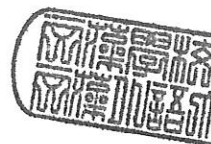
**108 年**

6. 1 月 03、10、17、24 日 (1/31 學期末休息)
- 

下學期 (共 20 小時) 期間：107 年 2 月 01 日至 108 年 7 月 20 日

**108 年**

1. 2 月 21 日 (2/7 春節、2/14 開學準備、2/28 和平紀念日)
2. 3 月 07、14、21、28 日
3. 4 月 11、18、25 日 (4/4 兒童節)
4. 5 月 02、09、16、23、30 日
5. 6 月 06、13、20、27 日
6. 7 月 04、11、18 日



附件 4：產學合作案工作項目及執行時程甘特圖

執行項目	負責人	107 年					108 年						
		8 月	9 月	10 月	11 月	12 月	1 月	2 月	3 月	4 月	5 月	6 月	7 月
計畫總籌/ 協調	劉儒燕 陳毓雯												
課程規劃	劉儒燕 陳毓雯												
授課	陳毓雯												
課程回饋	劉儒燕 陳毓雯												
計畫核銷 (結案)	劉儒燕 陳毓雯												

\*工作時程視合作單位需要得適度調整

